

EPISODIO 178

Palabras juntas y separadas

EN ESTE EPISODIO

- Distinguirás expresiones que suenan igual pero se escriben de forma diferente.
- Aprenderás pares como «a bordo / abordo» y «a probar / aprobar».
- Practicarás en segunda persona con una historia sobre hábitos y estrés.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
El espacio cambia el significado	A space changes the meaning
Algunas secuencias suenan igual al hablar, pero significan cosas distintas según se escriban juntas o separadas. El contexto ayuda a identificarlas.	Some sequences sound identical when spoken, but mean different things depending on whether they are written together or separately. Context helps identify them.
«A bordo» significa dentro de un vehículo o barco; «abordo» es una forma del verbo abordar. «A cabo» aparece en «llevar a cabo»; «acabo» es una forma del verbo acabar.	“A bordo” means on board a vehicle or ship; “abordo” is a form of the verb abordar. “A cabo” appears in “llevar a cabo”; “acabo” is a form of the verb acabar.
«A cerca de» puede indicar distancia, mientras que «acerca de» significa sobre un tema. «A cuestras» es cargar algo sobre la espalda; «acuestas» pertenece al verbo acostar.	“A cerca de” can indicate distance, while “acerca de” means about a subject. “A cuestras” means carrying something on one’s back; “acuestas” belongs to the verb acostar.
«Aparte» significa separado o además; «a parte» conserva el sustantivo «parte». «A probar» indica intentar o degustar; «aprobar» significa superar una prueba o aceptar una propuesta.	“Aparte” means separate or besides; “a parte” keeps the noun “parte”. “A probar” means to try or taste; “aprobar” means to pass a test or approve a proposal.
No hace falta memorizar todos los pares de una vez. Leer y escuchar dentro de frases reales permite reconocerlos de forma natural.	There is no need to memorise all the pairs at once. Reading and listening within real sentences allows you to recognise them naturally.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS >](#)

PARTE 2

Mini-Historia

Una frase breve, preguntas sencillas y muchas oportunidades para responder en voz alta.

CÓMO PRACTICAR

Primero escucharás una frase con información. Después responderás a preguntas muy sencillas sobre esa información. Intenta contestar en voz alta antes de escuchar la respuesta. No pasa nada si te equivocas: escucha, repite y responde cada vez con más rapidez. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

Q&A

PRÁCTICA GUIADA

Preguntas y respuestas

Escucha la información, responde en voz alta y después comprueba la respuesta.

ESPAÑOL	ENGLISH
Cuando abordo mis problemas, me estreso mucho.	When I tackle my problems, I become very stressed.
¿Te relajas al abordar los problemas?	Do you relax when tackling problems?
No. Me estreso mucho.	No. I become very stressed.
Paso la noche despierto pensando en soluciones.	I spend the night awake thinking about solutions.
¿Te acuestas y duermes tranquilamente?	Do you go to bed and sleep peacefully?
No. Paso la noche pensando.	No. I spend the night thinking.
Llevo demasiada responsabilidad auestas.	I carry too much responsibility on my shoulders.
¿Llevas poco peso emocional?	Do you carry little emotional weight?
No. Llevo demasiada responsabilidad auestas.	No. I carry too much responsibility on my shoulders.
No soy un caso aparte; muchas personas sienten lo mismo.	I am not a special case; many people feel the same.
¿Eres la única persona con ese problema?	Are you the only person with that problem?
No. A mucha gente le ocurre algo parecido.	No. Something similar happens to many people.
Necesito llevar a cabo un cambio de hábitos.	I need to carry out a change of habits.
¿Qué necesitas llevar a cabo?	What do you need to carry out?
Un cambio de hábitos.	A change of habits.
La próxima semana voy a probar clases de yoga.	Next week, I am going to try yoga classes.

ESPAÑOL	ENGLISH
¿Vas a aprobar un examen de yoga?	Are you going to pass a yoga exam?
No. Voy a probar las clases para ver si me ayudan.	No. I am going to try the classes to see whether they help me.

IDEA CLAVE

Aunque dos expresiones suenen igual, la ortografía y el contexto muestran cuál es el significado correcto.

El protagonista no necesita memorizar reglas: necesita descansar y poner a prueba un hábito nuevo.

Lee cada par en voz alta y fíjate en la frase completa.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
a bordo Dentro de un barco, avión u otro vehículo. Ejemplo: Había cien pasajeros a bordo.	on board Inside a ship, aircraft, or other vehicle. Example: There were one hundred passengers on board.
llevar a cabo Realizar una actividad o un plan. Ejemplo: Llevaron a cabo el proyecto.	to carry out To perform an activity or plan. Example: They carried out the project.
acerca de Sobre un tema determinado. Ejemplo: Hablaron acerca de educación.	about On a particular subject. Example: They talked about education.
auestas Cargando algo física o emocionalmente. Ejemplo: Llevaba una mochila a auestas.	on one's back / shouldering Carrying something physically or emotionally. Example: He carried a backpack on his back.
aparte Separado; además. Ejemplo: Guardó una porción aparte.	separate / besides Separate; also or in addition. Example: She kept one portion separate.
probar Intentar, experimentar o degustar algo. Ejemplo: Voy a probar una clase nueva.	to try To attempt, experience, or taste something. Example: I am going to try a new class.

Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Practica estas técnicas con mis cursos completos en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com